

31.º CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE 2021

PROGRAMA COMPLETO (PROVISIONAL)

*NOTA: Todas las sesiones se realizarán a través de la plataforma Teams, excepto la asamblea de socios de ASELE.

MIÉRCOLES, 1 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (MAÑANA)									
COMUNICACIONES I									
	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:	Sala 9 Modera:
9.00-9.30	<p>El léxico disponible escrito y oral sobre “salud e higiene” de estudiantes chinos de ELE. Resultados generales y una propuesta didáctica</p> <p>Zhou, Guxin (Universidad de Alcalá, España)</p>	<p>La enseñanza de las variedades del español en Taiwán. Análisis del contexto, perspectivas de los profesores y desarrollo de materiales audiovisuales</p> <p>Lo, Ya Fang (Universidad de Salamanca, España)</p>	<p>La motivación del estudiante universitario japonés en las clases de ELE: perfiles y valores</p> <p>Pérez Garrido, Federico Fco. (Waseda University, ICU, Japón y Universidad de Salamanca, España)</p> <p>González Dávila, María José (Universidad de Cádiz, España)</p>	<p>El visionado analítico de clases como técnica preparatoria a la fase de prácticas docentes: una propuesta necesaria en la formación inicial del profesorado</p> <p>Arroyo Martínez, Laura (Universidad Rey Juan Carlos, España)</p>	<p>Adaptemos al español, para un público infantil, un libro escrito en alemán, desde una perspectiva integradora de género</p> <p>De Luxán Hernández, Lía (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España)</p>	<p>Investigación y enseñanza de la macrosintaxis del español como LE/L2</p> <p>Meléndez Quero, Carlos (ATILF, CNRS, Université de Lorraine, Francia)</p>	<p>Creatividad lingüística y humorística en español</p> <p>Martínez Menéndez, Pablo (Universidad de Oviedo, España)</p>	<p>Análisis del potencial educativo del videoclip como herramienta para el desarrollo de una conciencia crítica desde la clase de ELE</p> <p>Sánchez Vizcaíno, Mari Carmen (University of Economics in Bratislava, Eslovaquia)</p>	<p>“Intenta ponerte en su lugar”. La enseñanza de destrezas interculturales en el aula de ELE a través de la música</p> <p>Caparrós Álvarez, Alberto (Universidad de Málaga, España)</p>

9.30-10.00	<p>¿Se dice “dar” o “hacer un paseo”?</p> <p>Incidencia del tipo de ejercicio y la capacidad de memoria operativa en el aprendizaje de las construcciones con verbo de apoyo</p> <p>Pérez Serrano, Mercedes (Universidad Complutense de Madrid, España)</p> <p>Mavrou, Irini (Universidad Antonio de Nebrija, España y University College London, Reino Unido)</p>	<p>Variación fonológica y morfosintáctica en manuales de ELE publicados en Alemania</p> <p>Caro Reina, Javier y López Pacheco, Cristina (University of Cologne, Alemania)</p>	<p>Evidencias sobre la motivación del inglés (L2) y del español (L3) en universidades japonesas a través de entrevistas</p> <p>Yokoyama, Yuri (Universidad Chukyo, Japón)</p>	<p>Buenas prácticas en las prácticas: marco conceptual para las prácticas ELE</p> <p>Lorente, Paula (Institut des Langues Vivantes de l'Université Catholique de Louvain, Bélgica)</p>	<p>Literatura y ELE: trabajar con leyendas en el aula</p> <p>Cazorla Vivas, Carmen (Universidad Complutense de Madrid, España)</p>	<p>La enseñanza y aprendizaje de la construcción concesiva con “aunque” destinados a los aprendientes sinohablantes</p> <p>Ying, Xiaoyan (Universidad Complutense de Madrid, España)</p>	<p>Mecanismos y estrategias del humor verbal</p> <p>Coto Ordás, Víctor (Fundación Comillas del Español y la Cultura, España)</p>	<p>Investigación sobre el uso de los medios audiovisuales y su subtítulos para los estudiantes chinos en el aprendizaje de español</p> <p>Lin, Jia (Universidad de Salamanca, España)</p>	<p>Espacios virtuales para la interacción en clases de lengua y en encuentros interculturales</p> <p>Silva, Cecilia (Tohoku University, Japón)</p>
10.00-10.30	<p>Errores en la adquisición de locuciones idiomáticas a partir de una reflexión sobre su base figurada</p> <p>Ureña Tormo, Clara (Universidad de Alcalá -</p>	<p>Las necesidades y particularidades de los inmigrantes en las clases de ELE. Aproximaciones teóricas y propuestas de creación de</p>	<p>Competencia léxica a través del uso de Edpuzzle para ELE en Japón: antes y durante la pandemia (2019-2021)</p> <p>Yanagida, Reina y Lagones, Jakeline (Universidad</p>	<p>La asignatura de prácticas en la oferta formativa de ELE: estado actual</p> <p>García Migura, Begoña y Tirado Fernández, Alicia (Institut des Langues Vivantes de l'Université Catholique de Louvain, Bélgica)</p>	<p>Gramática y léxico en el nivel superior: una propuesta creativa e intercultural</p> <p>Celayeta, Nekane (Universidad de Navarra, España)</p>	<p>Enseñanza para sinohablantes universitarios: aproximación desde valores no dativos en español</p> <p>Zhou, Jie (Universidad de Estudios Internacionales</p>	<p>Tener pelazo y cerebro debajo: la Vecina Rubia como herramienta didáctica en el aula de ELE</p> <p>González Melón, Eva y Buyse, Kris (KU Leuven, Bélgica)</p>	<p>Los recursos audiovisuales en redes sociales como material en el aula de ELE</p> <p>Fernández del Río, Tania (Universidad de León, España)</p>	<p>El desarrollo de las competencias interculturales a través de microrrelatos</p> <p>Letelier, Paula (Universidad Kansai Gaidai, Japón)</p>

	Universidad Nebrija, España)	materiales didácticos Calero Hernández, Estela (Universidad de Extremadura, España)	Kansai Gaidai, Japón)			de Shanghai, China)			
10.30-11-00	Enseñanza de las unidades fraseológicas (UFS): lo que se esconde detrás de la lengua Saracho-Arnáiz, Marta (Escola Superior de Educação do Politécnico do Porto, Portugal)	La muerte y la religión: ¿demasiados tabúes para una clase de ELE? Análisis lingüístico de los mecanismos metafóricos y metonímicos en la conceptualización de la muerte y recomendaciones para el docente de ELE López Barea, Ester (Universidad de Sevilla, España)	El tratamiento digital de los errores y “no errores”: empoderamiento del alumno Barros Díez, María Esther (Instituto Cervantes, Alemania)	Digitalización, internacionalización e innovación educativa en la formación del profesorado de español en Alemania. El proyecto "Spanischdidaktik in Dialog mit ELE" García García, Marta González, Virtudes (Universidad de Gotinga, Alemania)	Nuevas formas de trabajar la literatura en el aula de español: de la Antigua Grecia a TikTok Alonso, Aarón Armando (Universidad de León, España)	Análisis de corpus de aprendices sinohablantes de español: dificultades específicas y perspectivas de futuro en el aprendizaje de los marcadores de discurso Yang, Qin (Universidad Complutense de Madrid, España)	Humor y dimensión afectivo-emocional: una perspectiva holística para el desarrollo de estrategias de aprendizaje Iglesias Casal, Isabel (Universidad de Oviedo, España)	Dos casos prácticos de redes sociales para el aprendizaje de idiomas como herramientas complementarias para el aprendizaje ELE Saona-Vallejos, Miguel Ángel (Manchester Metropolitan University, Reino Unido)	Los audiolibros como material didáctico: posibilidades en el aula de LE/L2 Esquinas López, Rosana (Universidad de Murcia, España)
11.00-11.30	PAUSA CAFÉ								

TALLERES I									
	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:	Sala 9 Modera:
11.30-12.00	<p>Cómo ofrecer <i>feedback</i> en entornos de aprendizaje en línea</p> <p>Torres Ríos, Lola (Campamento Norte, España) Ruiz Torres, Vanessa (Campamento Norte, Suecia) López Tapia, Francisco Javier (Instituto Cervantes, República Checa)</p>	<p>Enseñanza de ELE a través de YouTube</p> <p>Prieto Pérez, Elena (Tu escuela de español, España)</p>	<p>Aplicar la improvisación a la enseñanza-aprendizaje de E/LE: pautas y actividades para la clase física y virtual</p> <p>Mendo Murillo, Susana (Università di Roma Tre, Italia)</p>	<p>¿WeChatear? ¿WhatsAppear? ¿Facebookear? ¿Linear? ¿Snapchatear? El uso de la mensajería instantánea para la enseñanza/aprendizaje de ELE en Educación Superior</p> <p>Pérez Santos, María Natalia (Politécnico de Leiria, Portugal)</p>	<p>Enseñanza EFE: Nuevos enfoques didácticos en la enseñanza de la Diplomacia y las Relaciones Internacionales desde una perspectiva intercultural</p> <p>Robles Gómez, Margarita (Letra Hispánica, España) Ramos Gómez, Esther (Universidad de La Rioja, España)</p>	<p>El centenario de Pardo Bazán en clase de ELE</p> <p>Escudero Álvarez, Federico (Universidad de Tallin, Estonia)</p>	<p>Lo cortés no quita lo valiente: cortesía y enseñanza de lenguas desde el enfoque de la pragmática contrastiva o intercultural</p> <p>Mariscal Ríos, Alicia (Universidad de Cádiz e Instituto de Investigación en Lingüística Aplicada, España)</p>	<p>Corpus y ELE: una experiencia práctica colaborativa</p> <p>Blanco Domínguez, Marta (Facultad de Filología USC, España) Paz Doce, Rosa Ana (Cursos Internacionales USC, España) Barros Lorenzo, Rocío (Cursos Internacionales USC, España)</p>	<p>Una app para conjugarlos a todos</p> <p>Ibarra García, Isabel (España)</p>
Presentaciones editoriales I									
12.00-12.50	enClave-ELE	Leticia Santana, <i>Presentación editorial de enClave-ELE: Materiales físicos y digitales para tus clases de ELE y EFE</i>							
12.50-13.40	Difusión	Javier Loiro, <i>Un paseo por las nuevas propuestas de Difusión</i>							
13.40-15.30	PAUSA COMIDA - Libre								

MIÉRCOLES, 1 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (TARDE)

15.30-16.00	Inauguración oficial del 31.º Congreso Internacional de ASELE								
16.00-17.00	Conferencia plenaria inaugural <i>La diversidad en la enseñanza del español: un acercamiento crítico</i> , Dra. Jennifer Leeman, catedrática de Lingüística Hispánica en George Mason University (Virginia, EE. UU.)								
17.00-17.30	PAUSA CAFÉ								
17.30-17.50	Presentación institucional I Dr. Salvador Gutiérrez Ordóñez, Universidad de León y Real Academia Española								
COMUNICACIONES II									
	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:	Sala 9 Modera:
18.00-18.30	¿Es posible la innovación en las prácticas docentes? Montes Hernández, Alma Laura (Universidad de Guanajuato, México) González Argüello, María Vicenta (Universidad de Barcelona, España)	La formación del profesorado: aportes del PIBID en diálogo con los saberes y las prácticas docentes Pereira Guimarães, Juliana (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)	La gamificación en las creaciones artísticas para el aprendizaje de ELE Barahona, Azucena (Universidad Complutense de Madrid, España)	La Fault Taxonomy@ como herramienta para la desfosilización del error en el aprendizaje del español LE por parte de itálofonos Di Gesù, Floriana (Universidad de Palermo, Italia)	Género y representaciones de la(s) mujer(es) en un cuento de Marilyn Bobes: lineamientos para la enseñanza-aprendizaje de español Rabasa Fernández, Yamilka (Universidad de Brasilia, Brasil)	La nasalización en los materiales de español para brasileños: ¿una falsa homogeneidad? Pereira de Souza, Déborah Cristina (Univeridade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)	Desde el principio: una investigación de la instrucción pragmática de disculpas con estudiantes de L2 Kerber, Noelle y Shea, Jacqueline (Arizona State University, EE. UU.)	Cambios de código del profesor en las interacciones con el alumno en el aula de español como lengua adicional: un estudio de caso Nápoles, Raudel A. (Cuba)	El estudiante hablante de herencia en España: análisis de materiales didácticos y propuestas metodológicas De Vega Díez, Marta (Universidad de Alicante y University Studies Abroad Consortium, España)

18.30-19.00	<p>Competencias innovadoras en la tutorización del prácticum de Español del Máster de Formación del Profesorado. Análisis de experiencias en EOI</p> <p>Ramírez Helbling, Lidia y Vecino Ramos, Sonia (EOI Castellón, España)</p>	<p>El discurso digital en la formación del profesorado de EL2/LE</p> <p>Belmonte Treviño, Marta (Universidad de Murcia, España)</p>	<p>El aprendizaje creativo del Español Gastronómico Panhispánico bajo la óptica de la Lingüística Cognitiva</p> <p>Matos Pereira, Roberto (Universidade do Estado da Bahia, Brasil)</p>	<p>Análisis de errores asistido por el computador en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera, ELE</p> <p>Ferreira, Anita (Universidad de Concepción, Chile)</p>	<p>Incidencia de la interacción en el desarrollo de la concordancia de género gramatical en el aprendizaje de español como segunda lengua</p> <p>Torres Romero, Félix Benjamín (Universidad de Guanajuato, México)</p>	<p>Funcionamiento lingüístico de los derivados y las perífrasis verbales desde la perspectiva de una Gramática centrada en el verbo</p> <p>Corrales-Martín, Norma (Temple University, EE. UU.)</p>	<p>Competencia pragmática en aprendientes de ELE con distintas lenguas maternas</p> <p>Vande Castele, An (Vrije Universiteit Brussel, Bélgica)</p> <p>Fuentes Rodríguez, Catalina (Universidad de Sevilla, España)</p> <p>Pihler Ciglic, Barbara (University of Ljubljana, Eslovenia)</p>	<p>Intercambio cultural durante tiempos de pandemia: interacciones en línea entre estudiantes alemanes de LE y profesores mexicanos de LE</p> <p>Vargas, Cristina y Lara, Miriam (Universidad de Guanajuato, México)</p>	<p>La apreciación de la diversidad lingüística en las clases de español de herencia para promover el desarrollo de la conciencia crítica de la lengua</p> <p>Ainciburu, María Cecilia (Universidad Nebrija, España)</p> <p>Gómez García, Eva (Brown University, EE. UU.)</p>
-------------	--	--	--	--	---	---	--	---	--

	TALLERES II				COMUNICACIONES II				
19.00-19.30	<p>El enfoque intercultural aplicado a la elaboración de materiales didácticos EL2</p> <p>Simón, Cristina (Centro de Enseñanza para Extranjeros, UNAM, México)</p>	<p>Columbia corpus de conversaciones para ELE o cómo enseñar interacción con conversaciones auténticas</p> <p>Ruiz Fajardo, Guadalupe (LAIC Columbia University, EE. UU.)</p>	<p>El teatro infantil en la enseñanza bilingüe: análisis de <i>Vamos a buscar un monstruo</i>, de Cristina Izquierdo</p> <p>Cristóbal Hornillos, Rubén (Universidad de Zaragoza, España)</p>	<p>ConTextos - Explorando funciones a través del mapeado textual interactivo</p> <p>González Becerra, Iria (Imperial College London, Reino Unido)</p> <p>Bilbao Terreros, Gorka (Princeton University, EE. UU.)</p>		<p>La realidad aumentada como herramienta para la enseñanza ELE: primeros pasos y posibles caminos</p> <p>Ortega Amusco, María (Universidad de Málaga)</p>	<p>Creencias de tres estudiantes taiwaneses sobre las diferencias existentes entre la enseñanza de lengua extranjera en el bachillerato de Taiwán y la del español en España</p> <p>Plata Díaz, José Luis (Universidad Complutense de Madrid, España)</p>	<p>Panorama histórico del comportamiento que ha tenido la enseñanza del español como segunda lengua en Costa Rica</p> <p>Amador Solano, María Gabriela (Instituto Tecnológico de Costa Rica, Costa Rica)</p>	<p>Inclusión de las variedades hispanoamericanas para la enseñanza de una lengua auténtica</p> <p>Potvin, Cynthia (Université de Moncton, Canadá)</p> <p>Bonilla Ramos, María Fernanda (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México y Université de Moncton, Canadá)</p>

JUEVES, 2 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (MAÑANA)

COMUNICACIONES III

	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:	Sala 9 Modera:
9.00-9.30	<p>La dimensión de la motivación y el valor de la afectividad en la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera</p> <p>Peramos Soler, Natividad (Hellenic Open University - Aristotle University of Thessaloniki, Grecia)</p>	<p>Herramientas didácticas básicas para la gestión del duelo migratorio en el aula de ELE</p> <p>Vivanco Izquierdo, Miguel (La Merced Migraciones, España)</p>	<p>PARKUR: enseñanza activa <i>online</i> para la movilidad europea</p> <p>Segura Tornero, Alfredo (Universidad Politécnica de Madrid, España)</p>	<p>Metáforas creativas para emocionarse en español LE/L2</p> <p>Suárez Campos, Laura (Universidad de Zaragoza, España)</p>	<p>Enseñanza de español con fines académicos en cursos con alumnado heterogéneo: inserción de contenidos específicos mediante el trabajo con enfoques léxicos y géneros discursivos</p> <p>Jiménez Calderón, Francisco (Universidad de Extremadura, España)</p>	<p>La conversación oral en ELE: estudio de una metodología de enseñanza desde la teoría sociocultural</p> <p>Vilchez, Alberto (Universitat Pompeu Fabra, España)</p>	<p>Aprendo español con cómics: aprendizajes de una propuesta didáctica para trabajar la creatividad en las aulas de China</p> <p>Fernández Díaz, Javier (Consejería de Educación de Pekín, China)</p>	<p>Reflexión crítica, comunicación lingüística, participación, cooperación y dimensión emotiva como bases pedagógicas de la creación de contenido digital en la enseñanza de ELE en la Enseñanza Superior</p> <p>Ríos, Héctor (Università di Cagliari, Italia)</p>	<p>Proyecto EstudiantELE (#estudiantELE): Narrativas individuales de las Trayectorias de Aprendizaje de Lenguas. Sello Europeo de las Lenguas 2020</p> <p>Alderete, Pilar (National University of Ireland, Galway, Irlanda)</p>
9.30-10.00	<p>Los memes en la enseñanza de las expresiones interjectivas</p> <p>Liao, Jiahui (Shandong Jianshu University, China)</p>	<p>Enseñar a leer en una segunda lengua. El desarrollo de las destrezas lectoras en EL2 por parte de alumnado no alfabetizado</p>	<p>Evaluación dinámica en la clase de ELE</p> <p>Madinabeitia, Susana (Universidad de Navarra, España)</p>	<p>La aplicación de metáfora cognitiva a la enseñanza del español como lengua extranjera</p> <p>Liu, Xu (Universidad</p>	<p>Procesos de programación curricular del español con fines específicos asistidos por corpus</p> <p>Llorián González,</p>	<p>El VOT de las oclusivas castellanas pronunciadas por alumnos sinohablantes de distintos perfiles dialectales</p>	<p>El humor como elemento mediador en la coconstrucción de la identidad de grupo-clase</p> <p>Sanz Ferrer, María (Universidad de</p>	<p>La creatividad centrada en el alumno: crear, corregir, publicar y compartir</p> <p>Novoa Fernández, Olivia</p>	<p>Multiliteracidades e innovación docente en la formación de profesores de español L2: el uso de diarios y relato digital</p>

		Llorente Puerta, María Jesús (Universidad de Oviedo y Accem, España)		Carlos III de Madrid, España)	Susana (Universidad Complutense de Madrid, España) Martínez Martínez, Inmaculada (CIESE Comillas, España)	Zhai, Pengfei (Universitat Autònoma de Barcelona, España)	Barcelona, España)	(CIAC-Universidade do Algarve, Portugal)	Aguinaga Echeverría, Silvia y Gavela-Ramos, Yvonne (Universidad de Navarra, España)
10.00-10.30	Estereotipos españoles en memes: una experiencia práctica constructiva, comunicativa y mediática Requena Palacios, Cristian (Universidad de Málaga, España)	Competencia lingüística de los migrantes de origen chino en España: el caso de los adultos-jóvenes Vico de la Dueña, Adela Elvira (Universidad de Málaga, España)	Efectos colaterales de DELE B2 y EEE-4 en las prácticas de enseñanza: un estudio comparativo Yang, Fengrong (Renmin University of China, China)	Prácticas innovadoras en la enseñanza de la metáfora Torres Soler, Julio (Universidad de Alicante, España)	Los corpus de aprendices como una herramienta innovadora en la enseñanza del español. El caso de CAES Gil Martínez, María Adelaida (Instituto Cervantes de Moscú, Rusia)	Caracterización de la entonación de las preguntas absolutas del español hablado por chinos Zhao, Tianshu y Font-Rotchés, Dolors (Universitat de Barcelona, España)	Una clase de risa Prieto, María (Universidad de Oviedo, España)	Las actividades creativas como herramienta para la profundización en el desarrollo de la conciencia intercultural del estudiante de ELE Medialdea Guerrero, Alba (Instituto de Lengua y Cultura Españolas, Universidad de Navarra, España)	Enfoque por tareas y la formación de los profesores de ELE en Polonia. Una perspectiva intercultural Spychała-Wawrzyniak, Małgorzata (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań, Polonia)
10.30-11.00	Lengua y cultura españolas a través de Pokémon Iberia Piedra Molina, Nerina (Universidad de	Perfiles en el aprendizaje del español L2 en las destrezas productivas – una comparación entre la expresión oral y escrita en un	La evaluación pragmática en la medición de la competencia comunicativa Viveros, Sergio (Universidad de las Islas	La enseñanza de expresiones metafóricas en clase de ELE: aplicación de una metodología innovadora	Formas lúdicas de enseñar fonética Ramírez Sainz, Laura (Universidad de Siegen, Alemania)	La enseñanza-aprendizaje de las vocales anteriores del español LE producidas por chinos en habla espontánea.	El humor como recurso didáctico y contexto terapéutico en la clase de ELE Iriarte Vañó, María Dolores (Cursos	Comunicación interpersonal, gesticulación y creatividad en la clase de ELE: una perspectiva sociocultural Torrubia, Isabel Negueruela	Aplicación de metodología E/LE a la mejora de la competencia lectora en escolares sordos españoles González Plasencia, Yeray

	Granada, España)	grupo de aprendientes L2 Aronsson, Berit (Umeå Universitet, Suecia)	Baleares, España)	Berdún, Irune (University of Hong Kong, China)		Cao, Yongfa Rius-Escudé, Agnès (Universidad de Barcelona, España)	Internacionales de la Universidad de Salamanca, España)	Azarola, Eduardo (Universidad de Navarra, España)	y González Santamaría, Virginia (Universidad de Salamanca, España)
11.00- 11.30-	PAUSA CAFÉ								
11.30- 11.50	Presentación institucional II <i>El Instituto Confucio de la Universidad de León: hacia la innovación y calidad en la enseñanza y difusión de la lengua y cultura china,</i> Dr. Óscar Fernández Álvarez, director español del Instituto Confucio de la Universidad de León								
12.00- 13.00	Conferencia plenaria <i>El hispanismo chino en el siglo XXI,</i> Dra. Yu Man, catedrática de Filología Hispánica y decana de la Facultad de Estudios Europeos y Latinoamericanos de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai (SISU, China)								
13.00- 13.30	Taller del Instituto Confucio de la Universidad de León <i>Camino al chino: teoría y práctica en los manuales localizados</i>								
13.30- 15-30	PAUSA COMIDA - Libre								

JUEVES, 2 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (TARDE)

TALLERES III									PÓSTERES		
Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:				
15.30-16.00	<p>La competencia metafórica en la clase de ELE</p> <p>Lamolda González, María Ángeles (Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada, España)</p>	<p>“Guernica”, arte hecho símbolo. Cómo crear un <i>breakout</i> educativo digital para el aula de ELE</p> <p>Coca, Rosario (Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, España)</p>	<p>La enseñanza de ELE en edades tempranas a través de la música y el movimiento</p> <p>Demkura, Claudia (ELECI, Ronda redonda, Suiza)</p>	<p>El desorden que dejas: el uso de la geolocalización como herramienta de aprendizaje en el aula de ELE</p> <p>Borín Bonillo, Ester y Carrasco, Ana (Cardiff University, Reino Unido)</p>	<p>¡Luces, cámara, acción! Proyectos audiovisuales en la clase de español</p> <p>Coronado, Dolores (Izmir University of Economics, Turquía)</p>	<p>Aprendizaje <i>online</i> del español bajo medidas de confinamiento en escuelas secundarias de Austria</p> <p>Hinger, Barbara (Institut für Romanistik, Universität Graz, Austria)</p> <p>Markl, Andrea (Universität Innsbruck, Austria)</p> <p>AICLE Ruta matemática históricamente contextualizada en Benidorm para alumnado E/LE con nivel A2</p> <p>Martí Contreras, Óscar y Olmos Vila, Rafael (IES Bernat de Sarrià, España)</p> <p>Propuestas didácticas para trabajar aspectos culturales en el aula de español: literatura y sociedad con Genially</p>	<p>Las relaciones teóricas en el proceso de transmisión-adquisición entre agentes de Educación Infantil y de Enseñanzas Universitarias. El caso del uso del diccionario en el aula</p> <p>Moreno Moreno, María Águeda (Universidad de Jaén, España)</p> <p>La enseñanza de ELE a niños y adolescentes: una demanda social, una oportunidad laboral</p> <p>Querol-Bataller, María (Universidad Católica de</p>	<p>PROYECTO SEAH: Corpus lingüístico de Arquitectura y Construcción para la enseñanza de idiomas en el contexto de la movilidad académica y profesional</p> <p>Úbeda Mansilla, Paloma; Escribano Ortega, María Luisa; y Romero Cañabate, Elena (Universidad Politécnica de Madrid, España)</p> <p>El profesor en formación y la práctica docente: visión hacia el futuro</p> <p>Conaway, Lisa (Universidad de</p>			

						Fernández de Molina Ortés, Elena (Universidad de Granada, España)	Valencia San Vicente Mártir, España)	Guanajuato, México)
Presentaciones editoriales II								
16.00-16.50	SGEL	Estefanía Velasco, <i>¿Trabajamos juntos? El aprendizaje cooperativo en la clase de ELE</i>						
16.50-17.15	Edinumen	Aarón Pérez Bernabeu, <i>Los recursos Edinumen para sobrevivir a un cambio de paradigma en el curso 2021-2022</i>						
17.15-17.45	PAUSA CAFÉ							
17.45-18.05	Presentación institucional III <i>Sierra Pambley: educación para los más desfavorecidos desde 1887</i> Dr. Mario de la Fuente García, gerente de la Fundación Sierra Pambley, León, España							
18.05-19.05	Mesa redonda <i>Enseñanza de español a inmigrantes: un reto apasionante</i> , Dr. Mario de la Fuente García (Fundación Sierra Pambley, España), Dra. Susana Martín Leralta (Universidad Antonio de Nebrija, España) y Dra. Victoria Khraiche Ruiz-Zorrilla (Universidad Complutense de Madrid y ASILIM, España).							

VIERNES, 3 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (MAÑANA)

COMUNICACIONES IV

	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:	Sala 8 Modera:	Sala 9 Modera:
9.00-9.30	<p>Las directrices del PCIC: ¿norma o recomendación? Estudio comparativo en torno a CANTÉ, CANTABA y HE CANTADO. Una propuesta para alumnos germanoparlantes de nivel intermedio (B2)</p> <p>Álvarez García, Belén (Universidad de León, España)</p>	<p>Innovación docente en tiempos de COVID-19: estudio comparativo de las creencias de profesores y alumnos de ELE ante la educación a distancia</p> <p>Nalesso, Giulia (Università degli Studi di Padova, Italia)</p>	<p>La representación de género en los libros de texto de ELE: un estudio de corpus</p> <p>Korell, Johanna Lea (Justus-Liebig-Universität Gießen, Alemania)</p>	<p>El aprendizaje de la lectura de las consonantes en principiantes universitarios japoneses: un método inductivo con vídeo corto</p> <p>Nakajima, Sayaka (Waseda University, Japón)</p>	<p>El humor como estrategia para el aprendizaje de las colocaciones léxicas</p> <p>Hernando Álvarez, María (Universidad de Valladolid y EOI Las Rozas, España)</p>	<p>La enseñanza de la (des)cortesía verbal: hacia un enfoque gamificado</p> <p>Díaz Muñoz, Patricia (Universidad Complutense, España)</p> <p>Redondo Juárez, Paula (Universidad de Barcelona, España y Universidad de Glasgow, Reino Unido)</p>	<p>El diccionario como material glosodidáctico: presente, pasado y futuro</p> <p>Castillo Carballo, M.ª Auxiliadora y García Platero, Juan Manuel (Universidad de Sevilla, España)</p>	<p>Aplicación del enfoque ecléctico en la asignatura del español para los estudiantes de inglés de la Universidad de Soochow</p> <p>Shen, Chen y Guo, Jinxin (Universidad de Soochow, China)</p>	<p>La aceptación de la nueva normalidad de la enseñanza del español como LE: estudio de caso de las universidades en Shanghai</p> <p>He, Zhiyan (Shanghai International Studies University, China)</p>
9.30-10.00	<p>Gramática cognitiva y preposiciones: efectos en la expresión escrita</p> <p>Rodríguez Fernández, Raquel (National University of Ireland, Galway, Irlanda)</p>	<p>Análisis de las opiniones de alumnos sinohablantes universitarios sobre dos formas de clase virtual de español: la clase en directo y la clase grabada</p>	<p>Educación en materia de igualdad de género y visibilidad LGTBI en el aula de ELE, ¿es posible?</p> <p>Melero, Laura (Universidad de Alicante, España)</p>	<p>Un corpus longitudinal y <i>keylogging</i> para conocer el proceso de adquisición en alumnos plurilingües de ELE</p> <p>Kruse, Mari y Rapún Mombiela,</p>	<p>Humorismo en clases de español a través de viñetas y microdiálogos en tiempos de confinamiento</p> <p>Sibón-Macarro, Teresa-Gemma</p>	<p>Diversidad pragmático-cultural en la comunicación escrita y su aplicación a la enseñanza de ELE</p> <p>Kawaguchi, Masamichi (Universidad de Estudios</p>	<p>Sexismo lingüístico y lexicografía: los diccionarios para aprendientes de español como lengua extranjera</p> <p>Díaz Rosales, Raúl (Universidad de Huelva, España)</p>	<p>El acto de rechazar una petición en árabe tunecino y en español peninsular, y su enseñanza a aprendices tunecinos de ELE</p> <p>Barhoumi, Khaoula</p>	<p>TikTok en la enseñanza de ELE: análisis de su potencial didáctico</p> <p>Espejel, Olivia (Universitat de Barcelona, España)</p> <p>Concheiro, Pilar (Haskoli Island, Islandia)</p>

		Sun, Yuliang; Bi, Jingling; y Tárano Andrade, Nathalia (Nanjing Normal University, China)		Virginia (University of Tartu, Estonia)	(Universidad de Cádiz, España)	Extranjeros de Kobe, Japón)		(Universidad de Oviedo, España)	Pujolà, Joan-Tomàs (Universitat de Barcelona, España)
10.00-10.30	Desde verbos realizativos hasta verbos introductores: estudio contrastivo en español y en chino Yu, Yang (Universidad de León, España)	Del aula presencial al aula virtual: aprendizaje en línea para aprendientes de ELE sinohablantes Villayandre, Milka (Universidad de León, España) Ares, María (Sun Yet-sen University, China)	¡Estamos aqueer! Educación y visibilidad LGTBI+ en las aulas de ELE: Una propuesta a través de la cultura española Carbajo García, Guadalupe (Latymer Upper School, Reino Unido)	Tratamiento de los patrones entonativos del grupo acentual en el aula de E/LE Martín Echarri, Miguel (Universidad de Burgos, España)	Comunicativo a secas no, por favor Martín-Gascón, Beatriz (Universidad de Córdoba, España)	Traducción de la palabra auxiliar del chino "le了" al español y su aplicación didáctica en ELE para sinohablantes Sun, Xiaomeng (Universidad de Juventud y Ciencias Políticas de Shandong, China)	Los diccionarios español-chino en el aprendizaje del léxico especializado de la lengua española: problemas y propuestas Hong, Liuliu (Universidad de Anhui, China)	Conocer cómo es la cultura de acercamiento y practicar tanto la realización del acto de elogio como la respuesta a un elogio Hirai, Motoko (Universidad Ritsumeikan, Japón) Pérez Riobó, Andrés (Universidad de Doshisha, Japón) Terao, Midori (Universidad Ritsumeikan, Japón)	Enseñanza de la metodología Scrum como valor añadido de las clases de ELE Nowakowska-Głuszak, Anna (University of Silesia, Polonia)

TALLERES IV						
	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:
10.30-11.00	Explotación de Porta_ELE, el portal de publicaciones periódicas en línea sobre el español como lengua extranjera Lloret, Joana (Ministerio de Educación y Formación Profesional, España)	Microgamificación en un contexto universitario japonés Prieto, Beatriz (Tokyo University of Foreign Studies, Japón)	La comprensión auditiva de español como asignatura <i>online</i> en una universidad china: retos, propuestas, problemas y soluciones Rodríguez Gómez, Alberto (Universidad Suroeste de Ciencia y Tecnología, China)	Cómo hacer <i>breakouts</i> digitales en el aula de ELE Arche Claudio, Rodrigo (Instituto Cervantes New Delhi, India)	Desarrollo de un curso en línea para analizar la modalidad más efectiva a la hora de presentar material a estudiantes de ELE: el marcador 'se' López-Ozieblo, Renia (The Hong Kong Polytechnic University, China) Nogueroles López, Marta (Universidad de Alcalá, España) Alhmoud, Zeina (Universidad Nebrija. España)	Los servicios de las redes sociales como herramientas de aprendizaje para la lengua de herencia Fritzler, Marcela (Katedra Herzlya, Language and Culture. Sin Fronteras, Israel)
11.00-11.30	PAUSA CAFÉ					
11.30-12-30	Conferencia plenaria <i>Etnografía al servicio de la comprensión de la (des)cortesía. El caso de la diáspora latinoamericana en Londres.</i> Dra. Rosina Marquez Reiter, catedrática de Español y Lingüística Hispánica, School of Languages and Applied Linguistics, The Open University (Reino Unido).					
	Presentaciones editoriales III					
12.30-13.20	Edelsa/Anaya	Laurent Béreau, <i>Presentación de la editorial Edelsa/Anaya: nuevas herramientas para tu clase</i>				
13.20-13.45	ELEInternacional	<i>Presentación de ELEInternacional</i>				
13.45-15.30	PAUSA COMIDA - Libre					

VIERNES, 3 DE SEPTIEMBRE DE 2021 (TARDE)

TALLERES V							
	Sala 1 Modera:	Sala 2 Modera:	Sala 3 Modera:	Sala 4 Modera:	Sala 5 Modera:	Sala 6 Modera:	Sala 7 Modera:
15.30	Prácticas que estimulan la creatividad y el uso del español como L2 o lengua heredada en la clase de Cívica en Estados Unidos Pérez Díaz, Isabel María (Okeehelée Middle School, EE. UU.)	Herramientas digitales para la introducción de la poesía en la clase de ELE De la Torre Sánchez, Ángel (Università degli Studi di Macerata, Italia)	Enseñanza de ELE y alfabetización fílmica Piorno, Roberto (Universidad de León, España)	Los diarios personales para fomentar la creatividad de la enseñanza de ELE Gámez-Pérez, Carlos (Universitat de Girona, España)	Inmersión lingüística digital: reflexiones interdisciplinarias y prácticas docentes en entornos virtuales enriquecidos Soler Montes, Carlos (The University of Edinburgh, Reino Unido) Juan-Lázaro, Olga (Instituto Cervantes, España)	El paisaje lingüístico del español Navas, Raquel (University of Warwick, Reino Unido)	Serie Leamos: biblioteca virtual para practicar la lectura extensiva y por placer en lectores inexpertos Rodrigo, Victoria (Georgia State University, EE. UU.)
16.00-17.00	Conferencia plenaria de clausura <i>Explorando la cultura local en el paisaje lingüístico</i> , Dr. Alberto Bruzos Moro, director de Español, Departamento de Español y Portugués, Princeton University (EE. UU.).						
17.00-18.30	Asamblea de socios/os de ASELE (Plataforma Zoom: socios/os que asisten al congreso y previamente registradas/os)						
18.40-19.00	Clausura oficial del 31.º Congreso Internacional de ASELE (Plataforma Teams)						